

## Curriculum vitae Europass



### Informații personale

Nume / Prenume **ARHIRE Mona**  
Adresă 500080 Brașov, România, str. Dealul Cetății 42  
E-mail) [mona.arhire@unitbv.ro](mailto:mona.arhire@unitbv.ro)  
Naționalitate Română

### Experiența profesională

Perioada 1997-prezent  
Ocupația Profesor universitar (din 2019) - abilitat pentru conducere de doctorat (din 2017)  
Conferențiar universitar (2016-2019)  
Lector universitar (2002-2016)  
Asistent universitar (1997-2002)  
Principalele activități  
- cursuri (în limba engleză):  
Licență: Traductologie, Traduceri literare, Traducere asistată de calculator,  
Comunicare interculturală  
Masterat: Traducere pe bază de corpus, Tehnici moderne de interpretariat,  
Traducere și interpretariat și context profesional, Traducere și comunicare  
Doctorat: Valorificarea rezultatelor cercetării  
- domenii de cercetare: Traductologie, Traducere pe bază de corpus, Lingvistică contrastivă, Stilistica  
- activități administrative și manageriale la nivelul departamentului, al facultății și al universității  
Numele angajatorului Universitatea *Transilvania* din Brașov,  
Facultatea de Litere  
Departamentul de Lingvistică Teoretică și Aplicată / Catedra de Limbi și Literaturi Străine  
Perioada 1993-1997  
Ocupația Profesor titular limba engleză și limba arabă  
Numele angajatorului Colegiul Național "Dr. Ioan Meșota" Brașov  
Perioada 1992-1993  
Ocupația Traducătoare – engleză, germană, arabă  
Numele angajatorului S.C. ASCO INTERNATIONAL S.R.L. Brașov  
Perioada Din 1996  
Ocupația Traducătoare autorizată de Ministerul Justiției pentru limbile engleză, germană și arabă  
Numele angajatorului PFA Arhire Mona

## Educație și formare

Perioada	2001-2006
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de doctor în filologie (distincția magna cum laude)
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea "Lucian Blaga" din Sibiu

<p>Perioada Calificarea / diploma obținută Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare</p>	<p>1988-1992 Diplomă de Licență  Limba și literatura arabă, limba și literatura engleză  Universitatea București Facultatea de Limbi și Literaturi Străine Secția arabă-engleză</p>
<p>Perioada Calificarea / diploma obținută  Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare</p>	<p>1983-1987 Diplomă de Bacalaureat  Liceul Teoretic "Johannes Honterus" Brașov</p>
<p><b>Competențe organizaționale/manageriale</b></p>	<p>Directorul Școlii Doctorale Interdisciplinare a Universității Transilvania din Brașov (din sept. 2021) Prodecan al Facultății de Litere, Universitatea Transilvania din Brașov (2012-2020) Coordonatoarea Centrului de Cercetare pentru Lingvistică Teoretică și Aplicată CeLTA, Institutul de Cercetare-Dezvoltare al Universității Transilvania din Brașov (2015-2019) Șef de catedră adjunct – Catedra de Limbi și Literaturi Străine (2008-2012) Director adjunct al Centrului pentru Învățarea Limbilor Moderne (din 2008)</p> <p>Membră în Consiliul Facultății de Litere, Universitatea Transilvania din Brașov (din 2012-2020) Membră în Consiliul Departamentului de Lingvistică Teoretică și Aplicată al Facultății de Litere (2015-2020) Membră în Consiliul Științific al Universității Transilvania din Brașov (din 2012) Membră în Consiliul pentru Relații Internaționale al Universității Transilvania din Brașov (din 2021) Membră în Comisia de Etică pentru cercetarea socio-umană, Universitatea Transilvania din Brașov (din 2015) Evaluator European Master in Translation (EMT) – Directoratul General pentru Traduceri, Comisia Europeană (2019 și 2024)</p> <p>Membră coordonatoare a echipei de lingvistică din cadrul proiectului de cercetare CNCSIS, COD 929 <i>COMPETITIVITATE ȘI EFICIENȚĂ ÎN COMUNICAREA INTERCULTURALĂ SPECIALIZATĂ PRIN OPTIMIZAREA RESURSELOR ON-LINE</i> (2006-2008)</p> <p>Titular al Grantului anual BPG al European Society for Translation Studies pentru proiectul <i>Conceptualizing the recurrent features of the translational Romanian language based on parallel and comparable reference corpora</i> - 2018</p> <p>Co-organizatoare a conferinței internaționale anuale a Departamentului de Lingvistică Teoretică și Aplicată <i>Conference on British and American Studies</i> (2003-2011, 2015, 2016) Co-organziatoare a conferinței internaționale bienale a Departamentului de Lingvistică Teoretică și Aplicată <i>Structure, Use and Meaning</i> (Panel on Translation and Interpretation Studies - 2016) Organizatoare a conferinței doctoranzilor DoCo2024.</p>

## Aptitudini și competențe Personale

Limba maternă  
Limbi străine cunoscute

Autoevaluare  
Nivel european (\*)

Limba engleză

Limba germană

Limba arabă

Limba română

Înțelegere				Vorbire				Scriere	
Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs oral		Exprimare scrisă	
C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator Experimentat
C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator Experimentat
B1	Utilizator independent	B2	Utilizator independent	B1	Utilizator independent	B1	Utilizator independent	B1	Utilizator independent

(\*) [Nivelul Cadrelui European Comun de Referință Pentru Limbi Străine](#)

## Informații suplimentare

Principalele realizări:

- Teza de doctorat: Valențele expresive ale concentrării limbajului (Editura Universității Transilvania din Brașov, 2011);
- 4 capitole de cărți publicate în edituri internaționale
- 14 cărți și cursuri publicate în edituri naționale
- 1 volum editat
- 6 lucrări indexate WoS și 3 lucrări indexate ISI Proceedings
- 21 lucrări indexate în alte BDI
- 20 lucrări în volumele conferințelor
- 8 lucrări publicate în alte reviste de specialitate

Premiu UEFISCDI pentru articolul *Cohesive Devices in Translator Training: A Study based on a Translational Learner Corpus*, în "Meta: Translator's Journal", LXII, 1, 2017, indexat ISI Arts and Humanities Citation Index

Membră EST (European Society for Translation Studies)

Membră RSEAS (The Romanian Society for English and American Studies), afiliată la ESSE (The European Society for the Study of English)

Data: 4.10.2024

Prof. dr. Mona ARHIRE

